Попова Л. Г.

ПОД КРЫШЕЙ ДОМА СВОЕГО … (ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКОГО СЛОВА "ЧЕРДАК" В СОПОСТАВЛЕНИИ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/66.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2008. № 8 (15): в 2-х ч. Ч. II. С. 156-157. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

чемыслительного процесса, приписывая ему определенную роль в событии, мы одновременно прогнозируем способ языкового представления этого элемента с помощью конкретной синтаксической категории- члена предложения. Н. Н. Болдырев считает, что выделение синтаксической категории обстоятельства «связано с необходимостью уточнения предикативных характеристик предложения, т.е. необходимостью выражения в предложении количественных и качественных характеристик события, а также условий его протекания».

В. М. Никитин указывает не только на семантический, но на грамматический характер подчинения обстоятельства модифицируемому слову и утверждает, что вне этого подчинения нет обстоятельства как члена предложения. Говоря о разрядах обстоятельств как грамматических категориях, ученый подчеркивает, что каждый разряд «отличается от других форм особыми грамматическими свойствами и тенденциями своих форм, особым их поведением» [Никитин 1961].

Таким образом, рассмотрев различные точки зрения по данному вопросу, мы будем понимать под обстоятельственными отношениями, вслед за Камчатновой А. М. и Николиной Н. А., такой тип отношений, «при которых признак действия или состояния характеризуется со стороны условий его протекания или со стороны его качества (меры, интенсивности)» [Камчатнов, Николина 2002: 147]. Так как категория обстоятельства включает в себя различные уточняющие вещи: время, место, цель, условие и т.д., то различают разные виды обстоятельств.

Список использованной литературы

1. **Бархударов Л. С.** Грамматика английского языка. - М., 1973.
2. **Болдырев Н. Н.** Концептуализация мира и члены предложения // Вопросы когнитивной лингвистики. - Тамбов, 2004. - № 1.
3. **Иванова И. П., Бурлакова В. В., Почепцов Г. Г.** Теоретическая грамматика современного английского языка. - М., 1981.
4. **Йофик Л. Л.** Структурный синтаксис английского языка. - Ленинград, 1972.
5. **Камчатнов А. М., Николина Н. А.** Введение в языкознание. - М., 2002.
6. **Плоткин В. Я.** Строй английского языка. - М., 1989.
7. **Смирницкий А. И.** Синтаксис английского языка. - М., 1957.
8. **Blokh M. Y.** A Course in Theoretical English Grammar, 1983.

ПОД КРЫШЕЙ ДОМА СВОЕГО … (ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКОГО СЛОВА «ЧЕРДАК» В СОПОСТАВЛЕНИИ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ)

Попова Л. Г.
Мичуринский государственный аграрный университет

Всего приятнее для нас те слова, которые дают нам какое-нибудь знание.
Аристотель.

Обращение к этимологическому анализу русских слов при сопоставлении с этимологией и современной семантикой подобных наименований в родственных и неродственных языках помогает определить то универсальное, а порой и специфичное, присущее и другим родственным языкам. А иногда такой подход обеспечивает понимание того специфичного, национального в содержании слов, что раскрывает культуру и традиции народов, говорящих на том языке.

Для примера обратимся к анализу номинации чердака в русском языке.

Этимология этого слова такова. По своему происхождению оно является заимствованием из тюркских языков, сравните cardag. Этим словом называются такие помещения в доме:

- крытое пространство, помещение между потолком и кровлей дома,
- светелка, жилое помещение под самой кровлей дома,
- переносное значение - голова, ум, типа в шутку: У него чердак не в порядке.

Данное слово встречается в таких родственных русскому языку языках, как: в украинском - чердак, древнерусском - чердакъ, чардачъ. Оно заимствовано из тюркских языков, сравним: турецкий, крымский татарский – čardak.

Сопоставим со значением аналогичных наименований в других родственных и неродственных языках.

В немецком языке чердак - это der Boden, der Dachboden, der Trockenboden (для сушки в основном белья).

Немецкое слово das Dach является старым германским словом, сравните: средневерхненемекий - dach, древневерхненемецкий - dah, английский - thatch, шведский - dak, нидерландский - dak с тем же значением - крыша, кровля. Само слово относится к глаголу decken - накрывать, покрывать. Это слово тесно связано с кельтским от кимрского to - крыша и обозначает покрытие. Защищающая от непогоды крыша - это старейшая форма дома в Германии. В Люнебургской степи овчарнями ранее были помещения без стен, но с крышей. Это слово могло обозначать и дом, отсюда такие выражения, как: ein goetliches Dach - Божий кров, unter Dach und Fach bringen - привести под кров.

Да и в русском языке кров - это тоже прежде всего дом, защищающий от напастей.

В средневерхненемецком языке уже встречаются и другие значения данного слова. Это и покрытие, и ширма, отсюда и слово das Obdach, и нижненемецкое der Dachverband - общество, и die Schaedeldecke, и вы-

ражение jemandem eins aufs Dach geben, и шутливое - der Dachschaden - дефект ума. Позже появляется и другое выражение в немецком языке - einen aufs Dach steigen - ругать. А кроме того в Германии в 18 веке уже был такой обычай - сердцееду в деревнях вскрывали крышу.

Слово der Boden означает пол, настил. Отсюда общее значение наименований чердака - помещение с настилом под крышей.

Во французском языке чердак - это le grenier - хранилище для зерна, просто хранилище. Само слово пришло во французский язык в 12 веке из латинского grānārium - хранилище для зерна.

Еще во французском языке чердак называют словом le galetas - что означает еще и бедный квартал. А в 14 веке galtas, galatois - обозначали комнату в башне. Существует мнение, что башня в Константинополе называется тоже Galata, а слово Galatasse - это листва в саду. Вот как много значений связано во французском языке со словом «чердак».

А теперь обратимся к неродственному русскому языку венгерскому языку.

В венгерском языке чердак - это padlás, а pádló - это пол, а pád - скамейка, скамья. Следовательно, можно предположить, что само значение чердака таково - это настил.

Сопоставление показывает, что в русском слове «чердак» сохраняется универсальная сема «настил в доме», где можно что-то разместить, и возможно хранить. Из индоевропейских языков осталось понятие кровли и ассоциация с умом человека, который располагается в голове, тоже наверху. Сходны в этом плане выражения шутливого толка в русском и немецком языках. В остальном в русском слове «чердак», являющимся заимствованием из тюркских языков, сохранились значения, связанные с этими языками. Но они в русском языке скрыты и не проявили себя в употреблении этого заимствования.

Список использованной литературы

1. **Ушаков Д. Н.** Толковый словарь русского языка. - М., 2005.
2. **Фасмер М.** Этимологический словарь русского языка: В 4 томах. - С.-Петербург, 1996.
3. **Duden.** Herkunftswoerterbuch der deutschen Sprache. - Berlin, 1997.
4. **Gamilescheg E.** Etymologisches Woerterbuch der franzoesischen Sprache. - Heidelberg, 1997. - 2 Baender.
5. **Szabo M.** Orosz-magyar szotar. - Budapest, 1984.

ФИЛОСОФСКОЕ ПОНИМАНИЕ СЛОВ «КРАСОТА» И «БЕЗОБРАЗИЕ» КАК ДИАЛЕКТИЧЕСКОГО ЕДИНСТВА

Попова Н. В.

ФГОУ ВПО «Мичуринский государственный аграрный университет»

Мир человека включает красоту. Любой человек способен на любовь, а любят по большей части красивое, прекрасное и возвышенное. И в соответствии с этим многим людям не нравится безобразное. Основатель эстетики Баумгартен определял красоту как «совершенство чувственного, а искусство - как воплощение красоты» [Беляев 1989: 163] . Категория прекрасного конкретизирует категорию красоты, т.к. она является более конкретной и включает в явном виде элементы сопоставления: нечто не просто красиво, прекрасно и максимально далеко находится от безобразного, антипода прекрасного.

Эстетическое, куда входит и красота как свойство предмета, связывает субъект с объектом, духовное с телесным. Сущность эстетического состоит в согласованности внешних данных предмета с внутренней эмоционально - образной жизнью человека.

Ценностный характер эстетического проявляется в соотношении в нем прекрасного и безобразного, которые далеко неравнозначны. Человек, сформировавшийся с нравственных позиций, стремиться не к безобразному, а к прекрасному, возвышенному.

Выражать красоту могут звук, свет, вещество, движение, ритм, тело человека. Однако красоту и прекрасное можно выразить не только в чем - то материальном, но и, например, в мысли. Так, в науке высоко ценят доказательства, т.е. красоту мышления, мыслей.

Полнота жизни человека достигается в единстве ценностей, таких как: истина (познание), красота (чувство) и добро (поступок). Рядом с этими идеалами: истина (правда), красота (прекрасное) и добро всегда находятся их антиподы: заблуждение (ложь), безобразное и зло. К какому из этих полюсов будет стремиться человек - это дело его выбора, его свободы и ответственности перед собой и другими людьми.

Следует более подробно рассмотреть категории прекрасного и безобразного соответственно как позитивную и негативную эстетические ценности.

Красивое - это эстетическое понятие, которое определяет красоту внешнего облика предметов и явлений. Если «прекрасное обозначает высшую степень красоты как во внешнем проявлении, так и во внутреннем выражении, то красивое эстетически характеризует только внешнюю и формальную сторону явлений» [Беляев 1989: 161].

Красивыми мы называем черты внешности человека, части его лица, тела и т.п. В качестве красивого выступают внешние проявления некоторых закономерностей - правильность, симметрия, пропорциональность, ритм, целесообразность, гармоничность, определенные световые и цветовые сочетания.